

2016-2017 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по английскому языку

Ключи
11 класс 1 вариант

1. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Ron: Uh, could I borrow a few bucks until payday? I'm a little strapped for cash.

Nancy: Uh, yeah, I guess, but I'm pinching pennies myself, and you still owe me \$20 from last week. And mom and your friend Ron said you borrowed money from them this past week. [*Oh, yeah.*] How ARE things going anyway?

Ron: Well, not very well. To be honest, I'm really in the hole, and I can't seem to make ends meet these days.

Nancy: What do you mean? I thought you landed a great job recently, so you must be loaded.

Ron: Well, I do have a job, but I've used my credit cards to pay off a lot of things recently, but now, I can't seem to pay the money off.

Nancy: Uh, do you have a budget? I mean, how do you keep track of your income and expenses?

Ron: Well, when my money runs out, I come to you. Of course. [*Great!*] No, but I guess I should have some financial plan.

Nancy: Well, let me see if I can help you. How much money do you spend on your apartment?

Ron: Uh, I pay \$890 on rent for the studio apartment downtown . . . not including utilities and cable TV. But the place has an awesome view of the city.

Nancy: Uh, \$890! Why are you paying through the nose for such a small place when you could find a cheaper one somewhere outside of the downtown area?

Ron: Yeah, I guess.

Nancy: Okay. How much money do you spend on food a month?

Ron: Hmmm. I'm not really sure. I think I spend around \$600. [*\$600?!*] Well, I go out to eat at least four times a week, so those expenses add up. I just don't enjoy eating alone, and I don't have a knack for cooking like you do.

Nancy: Well, I can understand that, but perhaps you ought to buy some microwaveable meals you could prepare at home.

Ron: Well, I guess I could.

Nancy: And entertainment?

Ron: Well, I spend a few dollars here and there on basketball and movie tickets, a concert or two, and ballroom dance lessons.

Nancy: Uh, exactly how much do you spend on all of these? Just a "few" dollars?

Ron: Well, oh . . . about \$400 or so.

Nancy: Or so? No wonder you're having money problems. You can't just blow your money on things like that! And what about transportation?

Ron: Oh, I commute to work every day in my new sports car, but I got a great deal, and my monthly payments are only \$450. Come outside and take a look. We can go for a spin!

Nancy: No, I've heard enough. You've got to curb your spending, or you'll end up broke. I suggest you get rid of your credit cards, cut back on your entertainment expenses, and sell your car. Take public transportation from now on.

Ron: Sell my car?! I can't date without a car. What am I going to say? "Uh, could you meet me downtown at the bus stop at 7:00?" Come on!

Nancy: And you need to create a budget for yourself and stick to it, and start with paying off your bills, starting with me. You owe me \$50 dollars.

Ron: Fifty dollars! Wait, I only borrowed \$20 from you last week. How did you come up with \$50?

Nancy: Financial consulting fees. My advice is at least worth \$30!

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

c) If you don't speculate, you can't accumulate.

Всего 3 балла за задание.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Why does Ron ask Nancy to lend him some money?

b) He is in debt and he has to pay the money off.

2. How come Ron spends monthly around \$600 on food?

c) He doesn't like eating alone, and he is not good at cooking.

3. What makes Ron so unenthusiastic about selling his car?

c) He can't have a romantic rendezvous without a car.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. *Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.b».*

1. The rent for Ron's apartment doesn't include the cost of gas, water and electricity.
a) **True**
2. Ron's place offers an impressive view of the city and the pine forest around.
c) **Not stated**
3. Nancy advises Ron that he should take a loan from the bank and start with paying off his bills.
b) **False**
4. Ron ends up owing Nancy \$50 for consulting her on financial issues.
b) **False**

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. Языковая компетенция (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. Played».*

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. are | 12. would not have been |
| 2. is concerned | protected |
| 3. more encouraging | 13. further |
| 4. is estimated | 14. had led |
| 5. was adopted | 15. the greatest |
| 6. the first | 16. were absorbed |
| 7. twentieth | 17. ----- |
| 8. being | 18. has been reversed |
| 9. --- | 19. a |
| 10. had remained | 20. fewer |
| 11. were not / had not been | |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1. a) came along
2. a) the land of milk and honey
3. c) immigrated
4. c) taken out
5. b) obtain

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. Modest».

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. woven | 6. realistic |
| 2. unfathomable | 7. concerned |
| 3. granted | 8. poured |
| 4. tortoise | 9. innovative |
| 5. standstill | 10. adjust |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.

Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. h) To keep a tight rein over someone
2. b) At odds
3. e) To show your true colours
4. f) Better late than never
5. c) To turn the tables

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. Лингвокультурологическая компетенция (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1- f - Гадать на кофейной гуще.
2 – а - У всех на устах.
3 – j - Не хлебом единым живет человек.
4 – с - Потерянного не воротишь.
5 – i - Грабить среди бела дня.
6 – d - Не говори «гоп», пока не перепрыгнешь.
7 – h - Сам кашу заварил, сам и расхлебывай.
8 – g - В чем мать родила.
9 – b – Из огня да в полымя.
10 – e – Не все коту масленица.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. Переводческая компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».

Текст оригинала	Предлагаемый вариант перевода	Правильный вариант перевода	Комментарий
(1)Thursday, 8:15 P.M.	Четверг, 8 часов 15 минут.	Четверг, 20 часов 15 минут.	P.M. = p.m. (от post meridiem) пополудни.
(2)There was a moment's pause at the other end of the phone.	На другом конце телефона воцарилось недолгое молчание.	На другом конце провода воцарилось недолгое молчание.	Нарушение правил сочетаемости слов в русском языке.
(3)Hello, G-man.	Привет, парень.	Привет, агент/федерал.	G-man (pl. G-men) <i>informal</i> an FBI agent
(5)I'm bound to be late for our date.	Я могу опоздать на наше свидание.	Я (наверняка) опоздаю	Something that is <u>bound to happen</u> will almost certainly happen
(6)“No, I won't starve.	Нет. Голодать я не буду.	Подожду. /Да, конечно. Голодной я всё равно не останусь.	No – это ответ на вопрос Do you mind waiting?
(11)the policeman Met had arrived	полицейский по имени Мэт уже приехал	Полицейский уже приехал	Met = the Metropolitan Police Department of the District of Columbia. При переводе можно опустить
(12) a burly man	крупный человек быстро вышел из	Из лифта быстро вышел крупный	Нарушен порядок слов при переводе английского предложения (см. тема-

<p>hurried out.</p> <p>(13)He could have sworn it was a Greek Orthodox priest.</p> <p>(18)eventually found her tucked away in the head nurse's office enjoying a cup of coffee.</p> <p>(19)Silent as the grave.</p>	<p>лифта.</p> <p>Марк готов был поклясться, что это греческий ортодоксальный священник.</p> <p>в конце концов обнаружил ее в ординаторской: она наслаждалась чашкой кофе.</p> <p>Я никому не скажу ни слова.</p>	<p>человек/человек крупного телосложения.</p> <p>Марк готов был поклясться, что это священник греческой православной церкви.</p> <p>...Она в уединении наслаждалась чашкой кофе.</p> <p>Тихо как в могиле.</p>	<p>репутационные отношения).</p> <p>Ортодоксальный - последовательно и неуклонно - обычно не критически - придерживающийся основ какого-либо учения, мировоззрения, каких-либо взглядов. Не путать со словом «православный».</p> <p>В предлагаемом варианте не переведено слово tucked away.</p> <p>If someone or something is tucked away, they are well hidden in a quiet place where very few people go.</p> <p>(as) silent (or quiet) as the grave = extremely quiet. Данное выражение имеет 2 эквивалента – «нем как рыба» и «тихо как в могиле». В соответствии с контекстом (см. предыдущее предложение) возможен только второй вариант перевода.</p>
---	--	--	--

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. Речевая компетенция (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Великобритании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

Критерии	Баллы
1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

Possible answers:

1. Ask him to ring later.
2. Anything else, sir?
3. I'm afraid Mr Power's busy at the moment.
4. Don't use the office phone for personal calls.
5. I think he is doing it now.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание. При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту - 0 баллов.

VI. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
1	Речевое оформление сочинения	
К 1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения,</p> <p>- логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена,</p> <p>- в работе нет нарушений абзацного членения текста</p>	4
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения,</p> <p>НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение тема-рематических отношений, некорректное употребление коннекторов),</p> <p>И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения</p>	2
	<p>в работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки,</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста</p>	0
К 2	Точность и выразительность речи	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли,</p> <p>НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи,</p>	5

	ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли	
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур есть 4 и более нарушения точности выражения мысли	0
К 3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует Или содержит лексико-грамматические ошибки	0
2	Грамотность	
К 4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
К 5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К 6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0